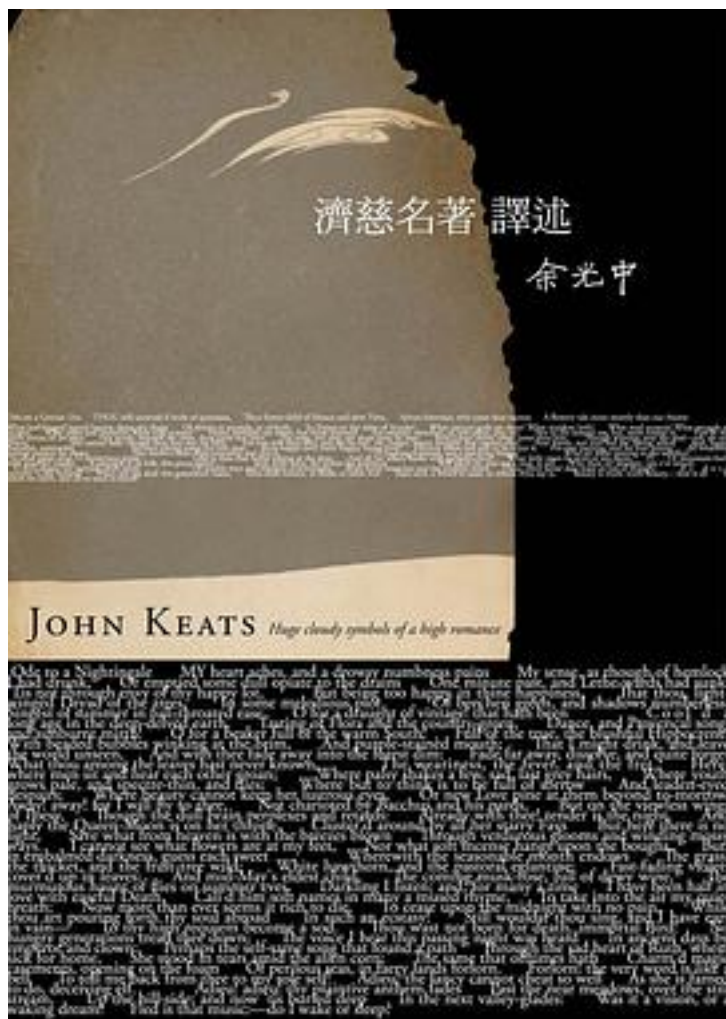


# 濟慈名著譯述



[濟慈名著譯述 下载链接1](#)

著者:John Keats

出版者:九歌

出版时间:2012-4-1

装帧:精装

isbn:9789574447947

墓中人的名字只合用水來書寫。

Hrre lies one whose name was written in water. ——John Keats

英國浪漫時期的文學，主要貢獻在詩，以拜倫、雪萊、濟慈為其代表。濟慈天生夙慧，在感性之美與知性之真之間反覆探索，有意在想像之自由與現實之困境間求得平衡，所以他的作品不但滿足了我們的美感，抑且激發了我們的哲思。而濟慈更是詩人美學家，他探討形與實(image vs. reality)、美與真(beauty vs. truth)、藝術與科學(art vs. science)、憂與喜(melancholy vs. joy)之間相剋相生的關係。前可直追柯利基，後則堪比史蒂芬斯 (Wallace Stevens)。

濟慈以「十四行詩」馳名於世，尤以初試啼聲的〈初窺柴譯荷馬〉，以及感嘆生命稍縱即逝的〈當我擔憂〉最為人所稱道。此外，「頌體」中的〈希臘古甕頌〉、〈夜鶯頌〉、〈秋之頌〉等詩作，更為大家耳熟能詳；長詩則充滿豐沛的元素，有以希臘神話為背景的《亥賁亮之敗亡》、《蕾米亞》，也有以中世紀傳說為主題的《聖安妮節前夕》。早夭的濟慈，與永恆對壘，不論長詩、頌體或十四行詩，均為英國文學史上寫下最典麗的篇章。

兩百年後，美，是你唯一的遺產

整棟空宅都靜悄悄的

水松的翠陰濕著雨氣

像你身後流傳的美名

引來東方的老詩人尋弔——余光中〈弔濟慈故居〉

余光中伏案數年逐譯濟慈詩作，並以深廣的視角對「頌體」、「長詩」、「書信」等做鞭辟入裡的導讀，引領讀者領會濟慈作品的奧義。詩作與書信外，本書附錄中，更收錄余光中〈弔濟慈故居〉、〈想像之真〉、〈如何誦讀英詩〉等詩文。感性與知性同存，為本書駐下完美的註腳。書後附濟慈原詩，中英對照，更能體會余光中譯筆之高妙。

作者介紹:

約翰·濟慈 (John Keats)

英國著名的浪漫主義詩人，與拜倫、雪萊齊名，生於1795年十月三十一日倫敦Finsbury的一家馬車行，家中有兩個弟弟一個妹妹。1804年，父親去世，母親改嫁，兄妹們被送到外公外婆家。1811年，濟慈十六歲，習醫並翻譯魏吉爾的史詩《伊尼亞紀》。1812年，寫〈擬史賓賽體〉，直到1814年開始寫詩。1816年五月，處女作十四行詩〈寂寞吟〉發表；十月，寫十四行詩〈初窺柴譯荷馬〉。1817年三月，《詩集》出版。1818年九月，初識情人芬妮·布朗 (Fanny Brawne)。1819年，寫長詩與五大頌歌。1820年六月，咳血，同年七月，重要詩集《蕾米亞、伊莎貝拉、聖安妮節前夕，及其他》出版。1821年二月二十三日，濟慈逝世。

目錄: 譯者序余光中

輯一十四行詩

十四行詩綜述

致柴德敦

久困在都市的人

初窺柴譯荷馬

寒風陣陣

蚱蜢與蟋蟀  
快哉倫敦  
艾爾金大理石雕觀後  
詠滄海  
重讀莎翁《李爾王》  
當我擔憂  
有贈  
致尼羅河  
致J.R.  
致荷馬  
詠艾爾沙危岩  
寫於彭斯降世茅舍  
致睡眠  
如果英語  
名氣  
亮星啊，願我能  
輯二 抒情詩  
抒情詩綜述  
詠美人魚酒店  
無情的豔女  
輯三 頌體  
頌體綜述  
賽姬頌  
希臘古甕頌  
夜鶯頌  
憂鬱頌  
懶散頌  
秋之頌  
輯四 長詩  
聖安妮節前夕簡析  
聖安妮節前夕  
《蕾米亞》簡析  
蕾米亞  
《亥賁亮之敗亡》簡析  
亥賁亮之敗亡  
輯五 書信  
濟慈的書信  
致班傑明·貝禮  
致喬治·湯瑪斯二弟  
致約翰·泰勒  
致里查·伍德豪斯  
致伯熙·畢許·雪萊  
附錄  
【特輯】  
弔濟慈故居  
想像之真  
如何頌讀英詩  
【濟慈年表】  
【濟慈作品原文】  
· · · · · (收起)

[濟慈名著譯述 下载链接1](#)

## 标签

余光中

济慈

詩

外国诗歌

诗歌

诗

濟慈\_JohnKeats

外国文学

## 评论

翻过。。

-----  
28052015

-----  
读起来拗口，并且只卖14块钱，对比旁边卖84的查良铮翻译版……同样是台版……这样真的好嘛

-----  
余光中老先生有其泥古的倾向，这是阅读前就知道的。但确实没想到把济慈译得这么苍

老。不过想想也是，余先生译的时候也一大把年纪了……

-----  
这里的录入除了长诗部分都很喜欢！济慈的诗有着纯粹的诗意，而他就像诗歌本身。评价不对Keats的诗，感谢译者，能把这些翻译出来真的好难啊！！

-----  
[济慈名著译述\\_下载链接1](#)

书评

-----  
[济慈名著译述\\_下载链接1](#)